
Un proyecto de innovación docente para el aprendizaje del latín en un ecosistema *m-learning*: la metodología del rompecabezas y el diccionario didáctico digital de latín

J.M. VICENTE ESPINOSA (LAB-LAEL)
M.ª DEL MAR GARCÍA MORENO (COLEGIO LAGOMAR)
M. MÁRQUEZ CRUZ (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID)

Resumen: presentamos en este trabajo el Proyecto Innova UCM 249 (2021-2022), cuyo objetivo fue diseñar, desarrollar, poner en marcha y evaluar un entorno de aprendizaje *m-learning*¹ que facilitara el acceso a través de dispositivos móviles a los recursos didácticos de una metodología de iniciación al aprendizaje del latín y del alemán, ya testada en un modo *e-learning*². Dado el trasfondo de la obra en la que se inserta este capítulo, nos centraremos en el caso de estudio del latín, describiendo las diferentes fases de la puesta en marcha del proyecto, aportando un informe que detalla los datos más relevantes de la aplicación de la metodología en dos de los centros donde se evaluó el ecosistema *m-learning* y concluyendo con un breve epígrafe en el que se especifican los logros del proyecto.

1. Introducción

El proyecto “Un método innovador *m-learning* para iniciarse en el aprendizaje de lenguas declinables con aplicación al latín y al alemán: difusión, puesta en marcha y evaluación” (Innova 249:2021-2022) se solicitó como continuación de los cinco proyectos de innovación que le preceden (con referencia 193: 2016, 269: 2017, 164: 2018, 245: 2019 y 219: 2020), cuya concesión por parte de la Universidad Complutense de Madrid proporcionó un marco de apoyo institucional y financiero, así como un banco de recursos tecnológicos que permitió el diseño, la implementación, la puesta en marcha y la evaluación de una metodología innovadora de iniciación al aprendizaje del latín y del alemán en un entorno *e-learning*. Tal y como argumentan Márquez y Fernández-Pampillón (2021), los proyectos mencionados han conseguido llevar a las aulas una propuesta metodológica que responde a la necesidad de satisfacer, en la medida de lo posible, esa demanda de innovación metodológica que el profesorado de latín ha puesto de manifiesto en diferentes ocasiones (López de Lerma y Ambrós, 2016). Para proceder a tales efectos, la investigación y experimentación realizada concluyó en la puesta en marcha de un espacio virtual de aprendizaje que ha permitido el uso de ecosistemas de tipo *e-learning* y *b-learning*³.

¹ Mobile learning: sistema de aprendizaje electrónico que facilita la navegación y el acceso a recursos didácticos digitales adaptados a las pantallas de dispositivos móviles tales como tabletas, PDA, teléfonos móviles, etc.

² Electronic learning: sistema de aprendizaje electrónico fundamentado en el uso de una red tecnológica de trabajo, principalmente, internet, para el desarrollo correcto de una actividad pedagógica en un formato virtual.

³ Blended learning: sistema de aprendizaje electrónico en el que convergen la formación presencial y la formación online.

Los objetivos planteados durante los cinco proyectos de innovación mencionados se cumplieron plenamente, toda vez que el diseño y desarrollo de la metodología de aprendizaje de lenguas en un entorno virtual se evaluó y se mejoró para confeccionar, posteriormente, una red de centros docentes y de profesores que hicieron (y hacen) uso de dicha metodología. No obstante, si bien es cierto que la evaluación de la aplicación de la metodología puso de manifiesto una mejora de los resultados académicos y de la motivación hacia el estudio de la lengua latina (Márquez y Fernández-Pampillón, 2019), la retroalimentación que proporcionó el recabado y análisis de los informes y datos proporcionados por los responsables de la aplicación metodológica en los diferentes centros docentes evidenció la necesidad de afrontar un nuevo reto: mejorar la navegación a través de los recursos didácticos —especialmente, de los diccionarios— para que el acceso a los datos fuera igualmente efectivo en otros dispositivos diferentes a los ordenadores de mesa o portátiles utilizados en las aulas. Este fue, precisamente, el objetivo planteado por el proyecto innova 249.

2. La metodología de iniciación al aprendizaje de lenguas: el rompecabezas

La metodología del rompecabezas se diseñó con el propósito de enseñar al aprendiente a aplicar los mecanismos cognitivo-constructivistas que le permiten entender y producir mensajes en una lengua que domina a otra lengua desconocida, con el fin de entender su comportamiento y mejorar las actividades de codificación y decodificación durante el proceso de iniciación al aprendizaje de dicha lengua. Se trata, en esencia, de explicar la interpretación y la producción de mensajes como si fueran un rompecabezas cuya pieza léxica principal es el verbo, que determina el número y la forma del resto de piezas que lo rodean (sus complementos) para que un enunciado se considere gramaticalmente correcto y el rompecabezas quede resuelto (Márquez y Fernández-Pampillón, 2020).

En lo que se refiere a la fundamentación teórica, tanto la metodología desarrollada como el principal recurso digital que emplea como instrumento didáctico, esto es, un modelo lexicográfico pedagógico creado *ad hoc*, se fundamentaron en los principios teóricos de la Gramática dependencial de L. Tesnière (1959), los roles semánticos de Ch. Fillmore (1968) y una adaptación (Márquez y Chaves, 2016) de la ontología de Lyons (1977).

Para aplicar la metodología de forma eficiente, se confeccionó un diccionario digital específico que ha resultado todo un modelo innovador en el ámbito de la lexicografía pedagógica, tanto por su forma como por su fondo. Conforman su macroestructura 750 artículos lexicográficos confeccionados a partir de un conjunto reducido de unidades léxicas del latín del periodo clásico. La selección de las voces se llevó a cabo mediante un análisis de corpus con la herramienta informática *Sketch Engine*, aplicando el criterio de frecuencia al *LatinISE Corpus* (McGillivray y Kilgarriff, 2013). Además, se construyó un entorno virtual de aprendizaje en abierto dentro del Campus Virtual de la Universidad Complutense de Madrid⁴, que sirvió para que el profesorado utilizara y evaluara la meto-

⁴ Los enlaces al diccionario y al curso de iniciación en formato en los diferentes formatos:
Diccionario Didáctico Digital de Latín: [[url-0](#)] y [[url-1](#)] (este último, en formato m-learning)

dología en los formatos e-learning y b-learning, todo ello durante los cursos 2016-17, 2017-18, 2018-19 y 2019-20

3. Los recursos tecnológicos

En cuanto a los recursos tecnológicos utilizados, la Universidad Complutense de Madrid facilitó el acceso en abierto a los espacios de aprendizaje para el latín y el alemán habilitados a través de la plataforma Moodle y a los diccionarios mediante los repositorios de objetos digitales OdA (Fernández-Valmayor et al., 2013) y Clavy (Fernández-Valmayor et al., 2013, Fernández-Pampillón et al., 2019)⁵.

4. Problema de investigación y objetivo

Si el objetivo principal del último proyecto innova concedido (219: 2020) consistía en crear y ampliar una red de centros docentes que pusiera en marcha la metodología, la evaluara y propusiera acciones de mejora para los recursos didácticos alojados en la plataforma de aprendizaje virtual, el proyecto innova 249 se orientó a la creación y puesta en marcha de un ecosistema m-learning de aprendizaje de lenguas (latín y alemán) que solventase los problemas de accesibilidad a los entornos de aprendizaje virtual cuando surgen dificultades como (i) la carencia o la escasa disponibilidad de aulas de informática o (ii) problemas técnicos que afecten al funcionamiento de los ordenadores o de la propia red de los centros. Además, (iii) se facilitó el proceso de aprendizaje-enseñanza fuera de las aulas, proporcionando un aprendizaje ubicuo que responde a las necesidades, características y conciliación personal de cada discente.

Se partió, por lo tanto, de la hipótesis de que un diseño web *responsive* (adaptable)⁶ permitiría un acceso y navegación correctos por los espacios virtuales de aprendizaje, solventando los problemas comentados, toda vez que facilitaría que los contenidos de los recursos didácticos se adaptaran en tamaño y orientación a las pantallas de dispositivos móviles tales como tabletas o teléfonos móviles.

Dadas las diferentes áreas de investigación en que se distribuye el proyecto (enseñanza de lenguas, enseñanza y aprendizaje en entornos virtuales, tecnologías educativas, metodologías didácticas, análisis de datos y usabilidad y accesibilidad), éste se concibió desde un primer momento como un proyecto de innovación multidisciplinar, interfacultativo e interuniversitario, puesto que participaron profesores e investigadores de diferentes departamentos de la Facultad de Filología y de la Facultad de Informática de la Universidad Complutense de Madrid, de la Facultad de Informática de la Universidad Carlos III, así como profesores de diferentes etapas y centros educativos de la Comunidad de Madrid, adscritos a los departamentos de Latín y de Alemán⁷, así como alumnos de distintos Másteres de la Universidad Complutense de Madrid.

Curso de iniciación al latín: [[url-2](#)]

⁵ Los repositorios de objetos digitales son sistemas informáticos que almacenan y gestionan en línea colecciones de objetos digitales, que son representaciones electrónicas de objetos reales codificados en forma de datos y metadatos.

⁶ Aquel que facilita la visualización correcta de los mismos datos en diferentes dispositivos electrónicos.

5. Metodología

El objetivo principal del proyecto se desarrolló en tres fases:

1. Creación del entorno m-learning (septiembre de 2021 – abril de 2022)

La primera fase se dedicó al trasvase de los datos al nuevo entorno. Si bien es cierto que la plataforma *Moodle* facilita el acceso a sus datos en modo *responsive*, el repositorio Oda no permitía dicho acceso, luego, hubo, en primer lugar, que transferir los datos del repositorio Oda al repositorio Clavy (más potente y efectivo) y que crear una página web en formato *responsive* que proporcionara el acceso pretendido a los datos del diccionario de latín, de manera que devolviese las consultas a dichos datos en la forma y el fondo deseado⁸.

Una vez configurado el entorno m-learning, se llevó a cabo una primera evaluación de la eficacia de la metodología con el objetivo de analizar los resultados y extraer conclusiones a partir de los datos obtenidos. Los centros encargados de poner en marcha la metodología fueron dos centros educativos de la Comunidad de Madrid, el IES Gabriela Mistral (Arroyomolinos) y el Colegio Lagomar (Valdemoro).

2. Corrección, mejora o adaptación del espacio m-learning (abril - mayo de 2022)

Esta segunda fase consistió en diseñar e implementar acciones de mejora para los espacios virtuales y para los diccionarios a partir de la interpretación de los datos recogidos tras la aplicación inicial de la metodología. Como consecuencia, se crearon nuevas secciones de actividades para el curso de latín y un generador automático de ejemplos a partir de los datos del *Diccionario Didáctico Digital de Latín*. Se trabajó, también, en una mejora de las búsquedas complejas del diccionario que permitiese el acceso mediante la página *responsive* a datos de naturaleza semántica y morfo-sintáctica.

3. Aplicación y segunda evaluación del entorno m-learning (mayo – junio de 2022)

Durante esta última fase se volvió a testar la metodología bajo el nuevo ecosistema, una vez materializadas las diferentes acciones de mejora. Se contrastó, además, la efectividad del entorno m-learning con respecto al del entorno e-learning, proporcionando dicho contraste datos positivos sobre la motivación intrínseca del alumnado a la hora de abordar el estudio del latín. Se obtuvieron, además, nuevos datos que sirvieron para llevar a cabo ajustes metodológicos de cara a futuros proyectos. El centro encargado de po-

⁷ Además de los firmantes de este trabajo, formaron parte del proyecto los siguientes profesores, investigadores y estudiantes (por orden alfabético): Alfonso Carlos Ardoiz Galaz, Alfredo Fernández-Valmayor Crespo, Ana Fernández-Pampillón Cesteros, Antonio Retuerto Espinosa, Antonio Sarasa Cabezuelo, Elena del Olmo Suárez, Iván Arias Rodríguez, Javier Muñoz Garrido, Jorge Mañana Rodríguez, José Joaquín Caerols Pérez, José Luis Sierra Rodríguez, José Manuel Ruiz Vila, Juan Luis Arcaz Pozo, Lara Alonso Simón, Lourdes Moreno López, María Dolores Ferreiro Yanes, María Elena Carrera Huertas, María Zapata Clavería, Maryna Ivanys, Milagros Saugar Moreno, Miriam Gómez González, Nuria Rodríguez Flores, Oscar Patón Cordero, Paloma Sánchez Hernández.

⁸ El desarrollo de esta primera fase se dilató en el tiempo más allá de lo estipulado en el cronograma inicial como consecuencia del ciberataque que sufrieron los servidores de la Universidad Complutense de Madrid al inicio del curso académico 2021-2022.

ner en marcha la metodología y contrastar los datos de los dos entornos fue el Colegio Valle del Miro (Valdemoro).

6. Experiencias docentes

Describimos, a continuación, las experiencias de la aplicación de la metodología que tuvieron lugar en dos de los centros docentes:

6.1. IES Gabriela Mistral

El IES Gabriela Mistral se encuentra ubicado en la localidad madrileña de Arroyomolinos. Es un instituto con un elevado número de alumnos en la etapa de Educación Secundaria Obligatoria (siete grupos de 4º ESO), si bien en Bachillerato este número queda bastante reducido. Durante el curso 2021-2022, se crearon dos grupos de Latín de 4º de ESO, que participaron en el proyecto: 4º F, de 29 alumnos; y 4º E, de 9 alumnos.

El curso de Latín de 4º de ESO se imparte durante tres horas cada semana y es el primer contacto que tienen los alumnos con la lengua latina. Se decidió llevar a cabo el proyecto durante la segunda evaluación, a modo de repaso de los contenidos ya tratados durante la primera evaluación y de apoyo para aquellos alumnos que habían presentado dificultades de aprendizaje. Se dedicaron seis sesiones completas de 50 minutos, durante el mes de marzo.

El método que seguíamos en clase era bastante inductivo y los alumnos ya conocían todos los casos salvo el dativo, de modo que aprendieron este caso en las sesiones dedicadas al proyecto.

Desde la primera sesión se hizo a los alumnos conscientes de que iban a afrontar el análisis de la lengua (latina o castellana) desde una nueva perspectiva. En una primera toma de contacto con los materiales del Curso de Iniciación a Latín del proyecto (vídeos), se les planteó que el verbo es el punto de partida del análisis, que gracias al verbo se pueden prever los distintos elementos con que contará una oración (así por ejemplo, el verbo *romper* necesitará un primer argumento, alguien que rompe, y un segundo argumento, algo que se rompe). Siguiendo esta lógica, se les pidió en clase que clasificaran verbos de su propia lengua en función del número de argumentos, y dieron ejemplos de verbos monovalentes, bivalentes y trivalentes. Realizaron la actividad en grupo y se generó una interesante reflexión y debate entre los alumnos sobre los tipos de verbos y sus distintos usos. En relación con la terminología, no se fue en nada estricto, pues concedimos una mayor relevancia al hecho de que los alumnos entendieran el funcionamiento de la complementación verbal, más que el uso de la nomenclatura *argumento* o *elemento*. En este sentido, también tratamos de evitar la terminología sintáctica tradicional de *sujeto*, *complemento directo*, etc.

En las siguientes sesiones se trabajó con la primera declinación, a través del vídeo del Curso de Iniciación a Latín proyectado en clase y se presentó también el *Diccionario Didáctico de Latín* (DDDL) en el que las palabras y sus significados vienen definidos con sus

argumentos necesarios, y éstos caracterizados en función de sus rasgos semánticos (animado, humano, definido o lugar).

Más tarde se les propuso construir frases en castellano con verbos de los distintos tipos y se les propuso como actividad indicar en qué caso debería ir cada uno de los argumentos, si hubiera que traducirlos a latín, para lo cual hicieron uso del *Diccionario Didáctico Digital de Latín* (en adelante, DDDL). Para el uso del diccionario los alumnos utilizaron sus teléfonos móviles por parejas o individualmente.

En las sesiones posteriores, se trabajaron la segunda declinación y la conjugación. Para ello, se alternó la proyección en clase de los vídeos, para realizar las autoevaluaciones y ejercicios de profundización que propone el curso, con el visionado de los vídeos como actividad para resolver fuera del aula, de manera que se pudieran realizar las actividades ya de nuevo en el aula (a modo de clase invertida).

En cada una de estas sesiones hubo una parte dedicada a la creación de frases con las piezas del rompecabezas, toda vez que los alumnos ya estaban familiarizados con los tipos de verbos y la clasificación semántica de los argumentos (que habíamos visto al presentar el DDDL). Por grupos debieron construir frases en latín utilizando las piezas del rompecabezas, utilizando con instrumento didáctico la información que proporciona el DDDL.

Realizamos dos pruebas objetivas de traducción y análisis de varias frases, una antes de comenzar el proyecto, para la que los alumnos podían utilizar como instrumento de apoyo un glosario sencillo en papel que venían utilizando en clase, y otra al finalizar las sesiones, de estructura similar a la prueba inicial, pero para la que los alumnos utilizaron el DDDL, accediendo a dicho recurso lexicográfico mediante sus teléfonos móviles.

Los resultados académicos, con excepciones, fueron claramente mejores en la prueba final. Aquellos alumnos con buenas calificaciones y que ya habían realizado una prueba inicial positiva en general apenas notaron mejoría en la calificación, pero sí se observó una notable mejora en aquellos alumnos con más dificultades, sobre todo en el grupo de 29 alumnos, donde había una gran disparidad de intereses y de resultados académicos.

Más allá de los resultados, la aceptación por parte de los alumnos fue muy buena. Resultó llamativo que algunos alumnos, que habían renunciado a esas alturas de curso a intentar aprobar la materia, se mostraran muy interesados en el debate y la propuesta de ejemplos desde que se les plantearon desde los primeros ejercicios en su propia lengua. Así pues, aunque no podemos confirmar que la mejoría del grupo en general, alcanzada en el tercer trimestre, se debiera exclusivamente a la puesta en marcha de esta herramienta, pues son múltiples los factores que intervinieron, sí podemos afirmar que fue de ayuda para que varios de los alumnos se enfrentaran al aprendizaje de la lengua latina con nuevas estrategias y aprobasen la asignatura.

Como aspectos de mejora formal, creemos que algunos de los videos deberían actualizarse para resultar captar aún más, si es posible, la atención del alumnado. Con respecto a las actividades propuestas, reseñamos como punto de mejora habilitar la posibilidad de que el profesor acceda a los resultados del test con el objetivo de controlar el proceso de aprendizaje de los alumnos. Otro asunto a tratar de cara a un futuro sería ampliar los

contenidos y tratar otros aspectos de la lengua latina más allá de las dos primeras declinaciones y de la conjugación de verbos en presente. Sería deseable, dados los resultados, abarcar los contenidos por completo de la asignatura Latín, según vienen especificados en la documentación oficial.

Los profesores de lenguas clásicas en secundaria nos enfrentamos al reto de hacer llegar la sintaxis a nuestros alumnos, a veces desde un nivel muy inicial. Una parte de los alumnos ya tienen aprendidas nociones básicas de análisis, pero un buen número de ellos no han comprendido la sintaxis que hasta el curso de 4º de ESO han recibido en su propia lengua. El aprendizaje de lenguas de casos es fundamental para facilitar la comprensión de la sintaxis, pero muchos alumnos de estos niveles se encuentran bloqueados por la terminología y la perspectiva desde la que se han enfrentado a ella. Destacamos que este método que planteamos en el proyecto resulta una herramienta facilitadora precisamente para aquellos alumnos que tienen dificultades para la abstracción gramatical y, compaginado con el transcurrir normal de las clases, sirve de apoyo a otras metodologías más convencionales que se aplican más de continuo en las aulas. Todo ello, y gracias al entorno m-learning, haciendo uso de un instrumento tecnológico con el que se encuentran estrechamente familiarizados, el teléfono móvil.

6.2. *Colegio Lagomar*

El colegio Lagomar, ubicado en la localidad de Valdemoro, forma parte de la red de centros educativos creada mediante el Proyecto Innova 219 (2020-2021). Es un centro docente que en su proyecto educativo concibe las metodologías activas como fundamento pedagógico.

Durante el curso escolar 2021-2022, fue uno de los centros que participó en el Proyecto Innova 249, poniendo en marcha el entorno m-learning en la asignatura Latín de 4º ESO.

Participaron un total de 18 alumnos de 4º ESO que cursaban el itinerario de letras, donde el latín forma parte de las asignaturas de dicho itinerario.

El proyecto se llevó a cabo en el tercer trimestre, durante los meses de marzo y abril. Hay que tener en cuenta que se debe excluir el periodo vacacional correspondiente a la Semana Santa. Se eligió ese trimestre, ya que los alumnos habían estudiado los contenidos incluidos en este proyecto, de manera que estaban familiarizados con la terminología y los conceptos que se explicaban, así como con la forma de afrontar las actividades que iban a realizar, tanto desde el punto de vista teórico como práctico se dedicaron un total de 16 sesiones en las que se aprendieron o afianzaron los contenidos referentes a las dos primeras declinaciones de los sustantivos, las dos primeras conjugaciones de los verbos y adjetivos de tres terminaciones (2ª, 1ª, 2ª).

Con respecto a la metodología, se empezó con la explicación del proyecto del que iban a formar parte, en qué consistía, cómo se iba a trabajar en clase y en casa, qué tipo de actividades iban a realizar.

Los instrumentos y materiales que se utilizaron fueron i-Pad y los teléfonos móviles de los alumnos (de esta forma se utilizaba el método m-learning), la pantalla del aula

para visualizar los vídeos explicativos, cuaderno, bolígrafo y piezas del rompecabezas del proyecto. Se utilizó el Google *Classroom*⁹ para gestionar la comunicación profesor-alumno (exposición de las actividades y recogida y evaluación de las mismas).

En cuanto a la metodología, se realizó, como primera actividad, un test inicial de motivación¹⁰. Después se presentó el cronograma de los contenidos que los alumnos iban a trabajar. Una vez que fueron explicados los principios lingüísticos de la metodología, esto es, el sistema de las valencias de los verbos (complementación cuantitativa y cualitativa) y las características morfológicas y ontológicas de los argumentos (complementos verbales obligatorios) que necesitaban, se les proporcionó a los alumnos un kit de piezas del rompecabezas para que se fueran familiarizando con ellas en el aula.

Se emplearon varias sesiones para visualizar los vídeos explicativos y realizar las actividades correspondientes. El trabajo continuó en casa, con el visionado individual de las lecciones.

Para afianzar el manejo de las piezas del rompecabezas con todo lo que ello conlleva, se empezó a trabajar con oraciones en la lengua materna del alumnado, de esa manera dominaron el concepto de valencia verbal y la argumentación. Realizaron diferentes tipos de actividades: formar oraciones en castellano utilizando las distintas tipologías del verbo (monovalente, bivalente, construir oraciones a partir de una serie de verbos en castellano que la profesora les daba para que indicaran, además, la tipología del verbo, la cantidad de argumentos que necesitaba dicho verbo y el color de los argumentos que se necesitaban. Una vez escritas las oraciones, en el aula trabajaban con las piezas del rompecabezas. La forma de realizar estas actividades fue en un formato cooperativo.

En cuanto a la parte práctica del proyecto, es decir, analizar y traducir oraciones del latín al castellano, se realizó una vez que los alumnos sabían utilizar las piezas del rompecabezas con facilidad. Hicieron las oraciones del test inicial y las del test final.

El análisis de los resultados académicos mostró una mejoría de las calificaciones obtenidas en una gran parte del alumnado, especialmente en aquellos alumnos que durante la instrucción mediante una metodología tradicional mostraban mayores dificultades a la hora de asimilar los contenidos tratados. Asimismo, se apreció una mejoría sustancial en cuanto a la motivación por el aprendizaje del latín, mejoría no solo testada con los resultados de la encuesta final, sino también con la participación activa durante el tiempo de clase por parte de los alumnos. Dicha motivación tuvo, también, su repercusión fuera del aula, puesto que se comprobó mediante diferentes entrevistas que el entorno m-learning repercutió positivamente en el estudio individual, dado que los alumnos podían acceder a los recursos didácticos y estudiar los contenidos tratados haciendo uso de un instrumento con el que se encuentran sumamente familiarizados: su teléfono móvil.

Creemos, por tanto, que la puesta en marcha del Proyecto Innova 249 ha resultado satisfactoria en el Colegio Lagomar, debido a que el alumnado trabajó con un método totalmente diferente e innovador al que estaban utilizando hasta ese momento. El hecho de

⁹ Herramienta creada por Google que facilita la gestión del aula a través de internet.

¹⁰ Los materiales utilizados para evaluar la motivación y los resultados académicos se pueden consultar en: [\[url-3\]](#)

manejar/utilizar las piezas del rompecabezas fue sumamente atractivo para ellos y usar sus teléfonos móviles en el aula, aparatos totalmente prohibidos en los centros escolares, sirvió para trabajar la materia con mucho más ánimo. Asimismo, para la profesora fue muy motivador, ya que veía a sus alumnos trabajar el formato cooperativo con gran entusiasmo, comprobar que los resultados de las actividades que llevaban a cabo eran muy positivos al igual que los obtenidos al finalizar el curso escolar. Esta experiencia sirvió para que la mayoría de los alumnos que proseguían sus estudios en el colegio eligieran Latín I en Bachillerato.

7. Conclusiones

Finalizado el proyecto, los resultados se han evaluado como positivos, toda vez que el ecosistema m-learning desarrollado ha facilitado la accesibilidad a los entornos y contenidos didácticos digitales con independencia de los recursos tecnológicos que puedan ofrecer los centros, a través, por ejemplo, de los teléfonos móviles de los alumnos. Se ha conseguido, por lo tanto, un impacto directo en las oportunidades que se les brinda a los alumnos para aprender en cualquier espacio y tiempo y con cualquier dispositivo móvil que tenga acceso a internet. El análisis de los datos obtenidos en las diferentes pruebas evidencia una mejora del proceso de aprendizaje, tomando como medida el aumento en las calificaciones obtenidas y la motivación hacia el estudio del latín. Por otro lado, el proyecto ha incidido, también, en una mejora en la formación TIC de los profesores, puesto que la puesta en marcha de la metodología ha motivado el interés por formarse en el uso del software para la creación de materiales didácticos (eXeLearning).

Bibliografía

- Fernández-Pampillón, A. M.^a – Gayoso, J. – Sarasa, A. – Sierra Rodríguez, J.L.: “OdA y Clavy: versatilidad para la creación y gestión de colecciones de objetos digitales”, en Menéndez de la Cuesta, A. (ed.), *Encuentros digitales: escrituras, colecciones, aprendizajes en español Encuentros digitais: escritas, colecções, aprendizagem em português.*, Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2018, 130-155.
- Fernández-Valmayor A. – Fernández, C. – Navarro, A. – Sierra, J.L. – Sarasa, A. – Chenlo, J.B. – López, J.A. – Segura, V. – Fernández-Pampillón, A. M.^a: “Contenedor de Objetos Digitales OdA 2.0”. Patente de Propiedad Intelectual, referencia M-5952-12, nº de asiento registral 16/2013/1094, 2013.
- Fillmore, C.: “The Case for Case”, en Bach, E. - Robert, T. (eds.), *Universals in Linguistic Theory*, New York: Holt, Rinehart and Winston, 1968.
- López de Lerma, G. – Ambrós, A.: “Enseñanza de la lengua latina: resultados preliminares sobre las ventajas e inconvenientes en el empleo de diferentes metodologías”, *Methodos* 3, 2016, 67-83.
- Lyons, J.: *Semantics*, Cambridge: Cambridge University Press, 1977.
- Márquez, M. – Chaves, B.: “A Latin Functionalist Dictionary as a Self-Learning Language Device: Previous Experiences to Digitalization”, *Education Sciences*. 23, 6.13, 2016, 1-18.

- Márquez, M. – Fernández-Pampillón, A.M.^a: “Cinco proyectos de Innovación Educativa para el diseño y desarrollo de un modelo lexicográfico y de una metodología de aprendizaje de lenguas declinables en estados iniciales: su aplicación al latín”, J.P. García Sabater y J.C. Cano Escribá (eds.), *In-Red 2021:VII Congreso Nacional de Innovación Educativa y Docencia en Red*, Valencia: Editorial Universitat Politècnica de València, 2021, 358-372.
- Márquez, M. – Fernández-Pampillón, A. M.^a: “A Morfo-Semantic Digital Didactic Dictionary for New Learner’s Latin Language”, en Gavriilidou, Z. – Mitsiaki, M. – Fliatouras, A. (eds.), *EURALEX 2020. Lexicography for Inclusion. Proceeding Book*, Alexandroupolis: EURALEX Proceedings, 2020, 193-202
- Márquez, M. – Fernández-Pampillón, A.M.^a: “Motivación en el aprendizaje del latín: evaluación de una nueva metodología didáctica”, *ReiDoCrea* 8, 2019, 432-441.
- McGillivray, B. – Kilgarriff, A.: “[Tools for historical corpus research, and a corpus of Latin](#)”, en P. Bennett, M. Durrell, S. Scheible, R. J. Whitt (eds.), *New Methods in Historical Corpus Linguistics*. Tübingen: Narr, 2013.
- Tesnière, L.: *Éléments de syntaxe structural*, Paris: Librairie C, 1959.

ANEXOS



DICCIONARIO DIDÁCTICO DIGITAL DE LATÍN

DICCIONARIO DIDÁCTICO DIGITAL DE LATÍN



Usuarios registrados

NAVEGAR EN EL DICCIONARIOBuscar por palabraBúsqueda por formularioPautas para el usoCursos de iniciación al latín (en abierto)Publicaciones relacionadas

+ NAVEGAR EN EL DICCIONARIO

Buscar por palabra

Búsqueda por formulario

+ Pautas para el uso

Curso de iniciación al latín (en abierto)

+ Publicaciones relacionadas

Equipo de trabajo

> Presentación del sitio web



Diccionario Didáctico Digital de Latín

El diccionario...
La estructura y el contenido de este diccionario le ayudará a aprender latín mediante el estudio de una pieza clave: el verbo, con verbos así como constructores de las frases puesto que su semántica determina qué tipo de unidades léxicas (palabras) necesita. Son las piezas centrales de un rompecabezas que es la oración. Como sea en la imagen superior, los verbos los representamos como triángulos y sus complementos obligatorios (argumentos) están representados por otros tipo de piezas, como pentágonos. Este diccionario contiene las piezas necesarias para construir y entender oraciones en latín. Puedes tomar sus piezas para construir los rompecabezas: las oraciones.

Los verbos...
Existen verbos monovalentes (exigen un único argumento), bivalentes (exigen dos argumentos) y trivalentes (exigen tres argumentos). Por ello, representamos visualmente los verbos como las piezas centrales de un rompecabezas y mediante triángulos, con un lado correspondiente a cada posible argumento exigido. El triángulo que representa a un verbo monovalente tendrá dos de sus lados planos y otro con un saliente, donde deberá encajar la pieza del rompecabezas que constituye su argumento exigido. El triángulo que representa a un verbo bivalente tendrá tan solo uno de sus lados plano y los otros dos con un saliente, donde deberán encajar las piezas del rompecabezas que constituyen cada uno de los dos argumentos exigidos. El triángulo que representa a un verbo trivalente tendrá sus tres lados con salientes, ya que en cada uno de ellos deberá encajar una de las tres piezas que representarán sus argumentos exigidos.

Los argumentos de los verbos...
Representamos visualmente los argumentos de un verbo mediante pentágonos. El color de los pentágonos varía en función del tipo de argumento:

- Argumento con rasgos «animado + humano (personas)», representado por un pentágono de color rojo.
- Argumento con rasgos «animado + humano (animales y plantas)», representado por un pentágono de color naranja.
- Argumento con rasgos «animado + difunto (entidades percipibles por los sentidos)», representado por un pentágono de color amarillo.
- Argumento con rasgos «animado + difunto (entidades abstractas: ideas, conceptos...)», representado por un pentágono de color azul.
- Argumento con rasgo lugar, representado por un pentágono de color verde.

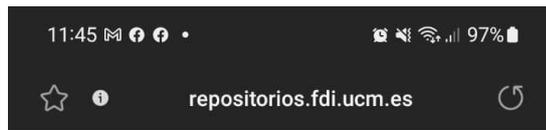
Las oraciones...
Vamos tres ejemplos de construcción de oraciones, uno por cada tipo de verbo:

- 1. Verbos monovalentes:** el verbo *videt*, *videt, videt, videt* de la primera conjugación (que significa ver) tan sólo exige un primer argumento, que sea en caso nominativo. La representación gráfica de la oración formada mediante este verbo se representa mediante un triángulo que presenta dos lados planos y otro con un saliente, en el que encajará un pentágono de color naranja (ya, por ejemplo, es una persona la que ve).
- 2. Verbos bivalentes:** el verbo *amat*, *amat, amat, amat* de la primera conjugación (que significa amar) exige dos argumentos: un primer argumento en nominativo y un segundo argumento en acusativo. Se representa mediante un triángulo que presenta un lado plano y otros dos con un saliente. Como el argumento en nominativo tiene que ser animado y humano, se representa mediante un pentágono rojo encajado en uno de los lados con saliente del triángulo (el padre ama a sus hijos). Su segundo argumento podría ser de color rojo (ya se ama a otra persona), naranja (ya se ama a los animales) o azul (ya lo que se ama es el arte, por ejemplo) o está encajado en el lado con saliente restante.
- 3. Verbos trivalentes:** el verbo *ponit*, *ponit, ponit, ponit* de la tercera conjugación (que significa poner) exige tres argumentos: un primer argumento en caso nominativo, un segundo argumento en caso acusativo y un tercer argumento que podrá materializarse en un adverbio o bien en un sustantivo en caso ablativo. Se representa mediante un triángulo cuyos tres lados presentan un saliente. El argumento en caso nominativo se podría representar mediante un pentágono rojo (se al bibliotecario pone el libro en la estantería) o bien mediante un pentágono naranja (se quien pone algo en un sitio es un animal). El argumento en caso acusativo podría representarse mediante un pentágono rojo (se la mujer puso al niño en la cuna) o bien mediante un pentágono amarillo (se el campesino puso al perro en el granero). Finalmente, el tercer argumento «el que representa al sitio en el que se pone algo» podría representarse mediante un pentágono verde (se César colocó estatuas en Roma) o mediante un pentágono amarillo (se la niña puso la jirafa en la mesa).

Más información
Estructuramos un vídeo corto sobre cómo usar el diccionario en la página de "Pautas para el uso". Te aconsejamos que lo veas así es la primera vez que lo uses. También hay información para los profesores.

Este diccionario ha sido creado gracias al soporte de los Proyectos de Innovación Educativa 2009-2010 y 193_2012 de la Universidad Complutense de Madrid y el trabajo de los profesores, alumnos y una diseñadora gráfica que aparecen en la página de "Equipo de Trabajo".

DICCIONARIO DIDÁCTICO DIGITAL DE LATÍN (ENTORNO E-LEARNING)



DICCIONARIO
DIDÁCTICO
DIGITAL DE
LATÍN



Buscar por palabra

Navegar

Diccionario Didáctico Digital de Latín



El diccionario...

La estructura y contenido de este diccionario te ayudará a aprender latín a partir de una pieza clave: los verbos. Los verbos son los constructores de las frases porque actúan como aglutinadores de las palabras. Son las piezas centrales de un rompecabezas que es la oración. Como ves en la imagen superior, los



DICCIONARIO DIDÁCTICO DIGITAL DE LATÍN (MODO M-LEARNING)

Buscar objetos

Objeto Digital

Objeto Digital 661 ◀ Anterior / Siguiente ▶

Datos Recursos Metadatos

Identificador: 661

LEMA:
admoneo, S1 recordarle algo a alguien, S2 advertir a alguien de algo

admoneo, -es, -ere, -uli, -itum (2ª)

CATEGORÍA: Verbo
 LETRA: A

• **MICROESTRUCTURA VERBOS**
 + ARGUMENTOS DEL VERBO

Numero Argumentos Significado 1: *TRIVALENTE*

Significado 1: *recordarle algo a alguien*

Primer argumento: *Nominativo*
 Caracterización Argumental 1: *+animado +humano*

Segundo argumento: *Acusativo*
 Caracterización Argumental 1: *-animado -definido*

Tercer argumento: *Dativo*
 Caracterización Argumental 1: *+animado +humano*

Ejemplo:
Caesar belli causam militibus admonet.

Numero Argumentos Significado 2 (Si Existe): *TRIVALENTE*

Significado 2: *advertir a alguien de algo*

Primer argumento: *Nominativo*
 Caracterización Argumental 1: *+animado +humano*

Segundo argumento: *Acusativo*
 Caracterización Argumental 1: *+animado +humano*

Tercer argumento: *de + Abl*

Objeto Digital 661 ◀ Anterior / Siguiente ▶

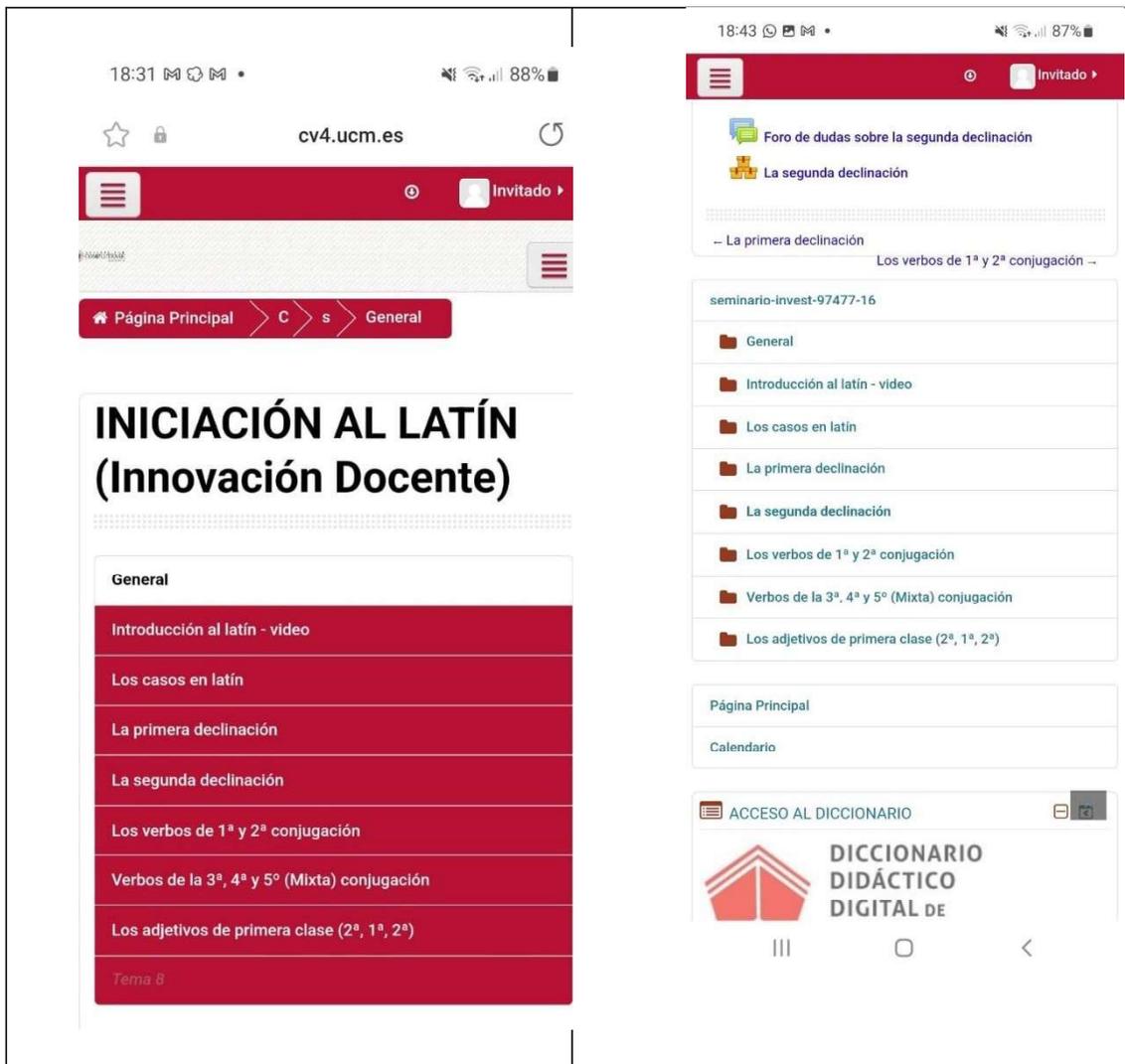
ARTÍCULO LEXICOGRAFICO *ADMONEO* (MODO E-LEARNING)



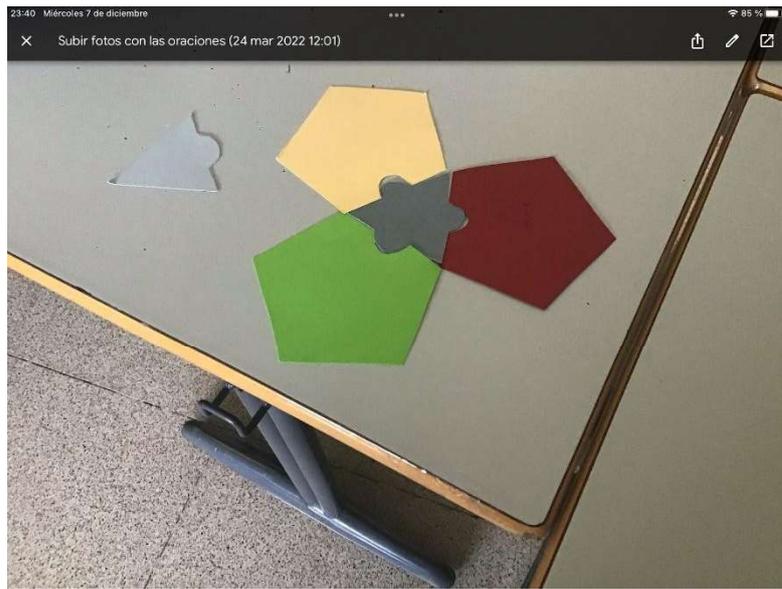
ARTÍCULO LEXICOGRÁFICO *ADMONEO* (MODO M-LEARNING)



ACCESO AL CURSO DE INICIACIÓN AL LATÍN (MODO E-LEARNING)



ACCESO AL CURSO DE INICIACIÓN AL LATÍN (MODO M-LEARNING)



TRABAJO CON LAS PIEZAS DEL ROMPECABEZA EN EL AULA